

# Petényi J. Salamon levelei Naumann J. Frigyeshez.

1834—1840.

1 szövegképpel.

A minden idők egyik legszebben megírt életrajzából, melyet néhai HERMAN OTTÓ adott közre 1891-ben, ismeretes, hogy PETÉNYI J. SALAMON-nak, a magyar tudományos madártan megalapítójának kéziratban maradt hagyatéka, csekély töredék kivételével, elveszett. Ami a kézirat madártani részéből HERMAN OTTÓ érdeméből 1904-ig megkerült és kiadást ért,<sup>1</sup> sejtetni engedi ugyan a tudomány veszteségének nagyságát, de annak teljes értékeléséhez még mindig nem elegendő. A kézirattal egyidejűleg nyoma veszett u. i. annak a tömérdek madárképnek is, melyek számát BALDAMUS E. 1853-ban kelt levelében 3—400 táblára becsülte. Fájdalmasan nélkülöztük továbbá PETÉNYINEK nagy kortársával, NAUMANN J. FRIGYESSSEL folytatott levelezését is, amely pedig életének bizonyára számos jelentős mozzanatát volt hivatott megörökíteni.

Annál nagyobb hála kötelez bennünket DR. SCHALOW HERMANN professornak szivessége, mellyel a cötheni NAUMANN-Múzeumban legújában megkerült négy levélnek másolatát, a Múzeumnak a közlésre vonatkozó engedélyével együtt, sietett intézetünknek átengedni. Ez iratoknak reánk való becsét csak növeli az a körülmény, hogy köztük van PETÉNYINEK NAUMANNHOZ 1834-ben intézett legelső levele, melyben barátságát felajánlja, őt Magyarország felkeresésére kéri s a melyben rövid önéletrajz keretében addigi küzdelmeit is vázolja.

A második levél már NAUMANNnak ama 1835-iki magyarországi útja után kelt, melynek leírása hazánk akkori csodás madárbőségének képét örökítette meg az irodalomban. E levél különben beszédesen tanúskodik arról a szeretetről és nagyrabecsülésről, amelyet NAUMANN kiváló egyénisége úgy PETÉNYIben, mint számos honfitársában felébresztett. Hasonló érzésről tanúskodik a 1836-iki harmadik levél is, melyben a többi közt a vaskapunál fogott *fakókeselyű*-fiókének kalandos történetét vezeti be.

De mindezeknél becsesebb reánk nézve az 1840-ben íródott negyedik levél, mert rávilágít ama nehézségek egyikére, melyek a kincset érő

<sup>1</sup> Madártani töredékek *Petényi J. Salamon* irataiból. Feldolg. CSÖRGEY TITUS. 1904.

kézirat kiadását már PETÉNYI életében hátráltatták s azok tragikus sorsát előkészítették.

Fájdalmas megdöbbenéssel olvassuk belőle, hogy már 1839-ben, tehát 16 évvel szerzőjük halála előtt, készen volt hét oly madárfaj monographiája, melyek némelyike, mint a *Totanus stagnatilis* BECHST. és a *Hydrochelidon hybrida* (PALL.) időközben már nálunk is oly ritkasággá vált, hogy az akkori madárbőségben végzett gondos észleletek ma már semmi áldozat árán sem volnának megismételhetők.

És készültek a színezésre szánt könyomatú rajzok, a tojások, a pelyhes- és fiókatollazatok sorozatai, bizonyára azzal az aprólékos gondal, mely PETÉNYI minden munkáját jellemezte.

S ime, ebben van a szomorú vég csirája! PETÉNYI, bár a legfontosabb feltétel, a kiváló formaérzék megvolt benne, nem volt rajzoló tehetség. Mások kezére szorul s ha a rajzokat sikerült is megelégedésére elkészíttetnie, a sokszorosítást súlyos akadályok hátráltatták. A küzkedésbe belefáradva, elejti a hét monographia egységes kiadásának tervét. Az ábrák további sorsa ismeretlen, mert NAUMANNnak e levelekre adott válaszai, pótolhatlan kárunkra, mind elvesztek. A kéziratok sorsát már annál inkább ismerjük. PETÉNYI, bár időközben súlyos betegség gyötörte s nyilván munkaerejében is bénította, törhetlenül ragaszkodott ahhoz, hogy munkájának gyümölcse a magyar kultúrának váljék kincsévé. Hallani sem akart BALDAMUSnak 1853-ban felajánlott segítségéről, arról a tervről, mely szerint azok a Németországban oly magasra értékelt észleletek a «Naumannia» lapjain kerültek volna köztudatba. Két év múlva pedig elragadta őt a korai halál.

Igy történt, hogy abból a hét monographiából csupán egyetlen egynek tisztázott kézírata maradt fenn, a *pásztormadáré* (*Pastor roseus* L.), mely a hagyaték töredékének feldolgozásánál mintául szolgált. Az ábrák közül pedig szintén csak a *gólyatöcs* (*Himantopus rufipes* BECHST.) itt bemutatott egyetlen képe került elő újabban. Ez sem eredetiben, hanem sérült levonat alakjában, a denevérekről szóló kézirat egyik lapjára ragasztottan. Szerzőjét sem ismerjük, mert a sérülés is épen a kép alsó szélén van, hol a rajzoló névalírását találhattuk volna. Csupán annak az említett unokaöcsnek a nevét sikerült kikutatnom, aki az ábrák színezésében segédkezett egy ideig. PETÉNYI életben lévő unokaöccsének, DR. TAUSCHER BÉLA udvari tanácsosnak közlése szerint az illető HAHN ANTAL volt, aki utóbb mint festőművész Olaszországba került és ott is halt meg.

Minden egyebet homály borít. Azt is, minő lelki vagy anyagi akadályokon mulott, hogy PETÉNYI a már 1839-ben elkészült monographiákat 16 hosszú esztendő alatt sem volt képes kiadni? — és sok hasonló kérdést, melyet a vesztéség fájdalma vettet föl velünk.

A négy levél, mely a nem közérdekű részek csekély kihagyásával

a német nyelvű eredetiben következik, ránk magyarokra korrajz értékű adatokkal van tele. A szegénység bilincsei közül is előretörő lelkesedés, rajongásig menő baráti szeretet és oly szívjóság sugárzik felénk e sorokból, a minő csak a nagy, nemes lélek sajátja. Mert PETÉNYI nem csak mint tudós, hanem mint ember is nagy volt.

CSÖRGEY TITUS.

## J. Salamon v. Petényis Briefe an J. Friedrich Naumann.

1834—1840.

Mit 1 Abbildung im Text.

Aus einem der schönsten Lebensbilder aller Zeiten, welches Wieland OTTO HERMAN im Jahre 1891 herausgab, ist es wohlbekannt, daß der handschriftliche Nachlaß J. SALAMON v. PETÉNYIS, des Begründers der wissenschaftlichen Ornithologie in Ungarn, mit Ausnahme einiger Bruchstücke verloren gegangen ist. Der ornithologische Teil des handschriftlichen Nachlasses, welcher bis 1904 dank der Bemühungen OTTO HERMANS zum Vorschein kam und veröffentlicht<sup>1</sup> werden konnte, läßt zwar die Größe des Verlustes schon ahnen, aber noch nicht in seiner ganzen Größe ermessen. Mit den Manuskripten waren auch die vielen Vogelabbildungen, deren Anzahl E. BALDAMUS in einem Briefe vom Jahre 1853 auf 300—400 Tafeln schätzte, spurlos verschwunden. Schmerzlich vermißt wurde auch der Briefwechsel PETÉNYIS mit seinem großen Zeitgenossen J. FRIEDRICH NAUMANN, welcher jedenfalls bedeutende Momente seines Lebenslaufes enthalten mußte.

Umso größeren Dank schulden wir Herrn Professor DR. HERMAN SCHALOW, daß er uns die Kopien der in neuester Zeit im Cöthener Naumann-Museum zum Vorschein gekommenen Briefe PETÉNYIS mit der Genehmigung der Veröffentlichung übermittelte. Den hohen Wert dieser Briefe erhöht noch der Umstand, daß darin auch der vom Jahre 1834 datierte erste an NAUMANN gerichtete Brief PETÉNYIS enthalten ist, in welchem er ihm seine Freundschaft anbietet, ihn zum Besuche Ungarns einladet und im Rahmen eines kurzen curriculum vitae seine bisherige Kämpfe schildert.

Der zweite Brief datiert nach jener Reise NAUMANN'S nach Ungarn, deren Beschreibung den damaligen wunderbaren Vogelreichtum Ungarns in der Literatur verewigt. Dieser Brief gibt ein sprechendes Zeugnis für die Liebe und Hochachtung, welche die hervorragende Persönlich-

<sup>1</sup> Ornithologische Fragmente aus dem handschriftlichen Nachlasse J. S. v. Petényis. bearbeitet von TITUS CSÖRGEY. 1905.

keit NAUMANNs in PETÉNYI und vielen anderen Ungarn erweckte. Von gleichen Gefühlen zeugt der dritte aus dem Jahre 1836 datierte Brief, in welchem unter anderen auch die abenteuerliche Geschichte der im Eisernen Tor eingefangenen jungen *Gänsegeier* beschrieben wird.

Am wertvollsten ist jedoch der vierte, im Jahre 1840 geschriebene Brief, in dem er auf einen Teil der Schwierigkeiten hinleuchtet, welche schon zu PETÉNYIS Lebenszeit die Herausgabe seiner wissenschaftliche Schätze darstellenden Handschriften verhinderten und deren tragisches Los vorbereiteten.

Schmerzlich berührt vernehmen wir daraus, daß schon im Jahre 1839, also noch 16 Jahren vor seinem Tode, die Monographien sieben solcher Vogelarten fertig standen, von welchen einige, wie *Totanus stagnatilis* (BECHST.) und *Hydrochelidon hybrida* (PALL.) unterdessen auch schon bei uns so selten wurden, daß die bei dem damaligen Vogelreichtum gemachten Beobachtungen heute auch trotz schwerster Opfer nicht mehr wiederholt werden könnten.

Dabei wurde auch stetig an ganzen Serien-Abbildungen von Eiern, Dunenjungten, Jugendgefiedern gearbeitet, welche zuerst auf Stein gezeichnet wurden, um nachträglich koloriert zu werden. Auch dies geschah jedenfalls mit der minutiosen Sorgfalt, welche jede Arbeit PETÉNYIS kennzeichnet.

Und hier befindet sich der Keim des späteren tragischen Endes. PETÉNYI, obwohl er das wichtigste Element, den ausgezeichneten Formensinn in hohem Grade besaß, war kein Zeichnertalent. Er mußte eine fremde Hand heranziehen, und wenn dann die Zeichnungen auch zufriedenstellend ausfielen, so standen der Vervielfältigung noch immer große Schwierigkeiten entgegen. Im Kampfe ermüdet läßt er den Plan der einheitlichen Veröffentlichung der sieben Monographien fallen. Das weitere Los der Abbildungen ist unbekannt, weil die Antworten NAUMANNs auf seine Briefe zu unserem unersetzlichen Schaden in Verlust geraten sind. Das fernere Schicksal der Handschriften ist uns schon besser bekannt. PETÉNYI, obwohl von einer schweren Krankheit gepeinigt und jedenfalls auch in seiner Arbeitskraft erlahmt, hielt unerschütterlich daran fest, daß die Früchte seiner Arbeiten der ungarischen Kultur zum Wohle und zur Ehre gereichen sollten. Der Plan, mit welchem ihm BALDAMUS behilflich sein wollte, seine in Deutschland so hochgeschätzten Beobachtungen in den Spalten der «Naumannia» zu veröffentlichen, schlug er rundweg ab. Zwei Jahre später ereilte ihn der allzufrühe Tod.

So kam es, daß von den sieben Monographien nur die Reinschrift einer einzigen, derjenigen des *Rosenstares* (*Pastor roseus*) zum Vorschein kam. Dieselbe wurde bei der Bearbeitung der Handschrift-Bruchstücke als Muster genommen. Von den Abbildungen kam neuerdings ebenfalls nur eine einzige, die nebenstehend veröffentlichte des *Stelzen-*

*läufers (Himantopus himantopus)* zum Vorschein, auch diese jedoch nicht im Originale, sondern in einem beschädigten Abdrucke, welcher auf ein Blatt des Fledermaus-Manuscriptes geklebt war. Der Künstler ist unbekannt, weil gerade der Teil der Abbildung fehlt, wo das Namenszeichen zu sein pflegt. Nur den Namen des erwähnten Neffens gelang es ausfindig zu machen, der ihm in der Kolorierung der Abbildungen zeitweise behilflich war. Laut Aussage des heute noch lebenden Neffens von PETÉNYI, Hofrat DR. BÉLA TAUSCHER war der Betreffende der Maler ANTON HAHN, welcher später nach Italien ging und dort auch gestorben ist.

Alles übrige ist in Dunkel gehüllt. Auch das, welche geistige und materielle Hindernisse es bewirkten, daß PETÉNYI die schon im Jahre 1839 fertiggestellten Monographien in 16 langen Jahren nicht herauszugeben vermochte und viele andere Fragen, welche uns der Schmerz über den Verlust stellen läßt.

Die vier Briefe, welche hier mit Ausnahme einiger weniger Stellen welche kein allgemeines Interesse beanspruchen, im originalen deutschen Wortlaut veröffentlicht werden, ergeben für uns ein eventuelles bezeichnendes Zeitbild. Es strahlt uns daraus eine der Armut trotzende hehre Begeisterung, eine an Schwärmerei grenzende Freundesliebe und eine solche Herzensgüte entgegen, welche nur großen und edlen Seelen eigen ist. PETÉNYI war eben nicht nur als Fachmann, sondern auch als Mensch groß.

TITUS CSÖRGEY.

# I.

Pesth, vom 3-ten Sept. 834.

Wohlgeborener Herr!

Ihres Freundes, des Herrn Apothekers NEUBERT Ankunft nach Ungarn, gewährte unter vielen Andern auch mir große Freude. Ich lernte an ihm einen vortrefflichen Mann in unsern anverwandten Sachsen kennen, ja den braven Mann auch zu meinem schätzbarsten Freunde zu bekommen; gewann aber nebstbei Gelegenheit, Sie wohlgeborener Herr! den ich schon seit Jahren liebte und schätzte, näher kennen zu lernen und an Sie durch ihn zu schreiben. Schon in den Jahren 1823—24—25, wo ich in Wien nebst der Theologie die Naturwissenschaften studierte und am dortigen k. k. Hofnaturalien-Kabinette praktisierte, hatte ich die Freude, die Ornithologie auch aus Ihres guten seligen Vaters «Beschreibung und Vorstellung der Anhaltischen Vögel», aber auch schon aus den ersten 2 Bänden Ihres herrlichen Werkes «Naturgeschichte der Vögel Deutschlands etc.» zu lernen und fühlte im Innern meines Herzens stets innige Liebe und schuldigen Dank gegen die unermüdeten Verfasser und meine unbekannte Lehrer.



Als ich 1825 im Oktober von Wien zurückkam, wollte ich sogleich mein Vaterland in zoologischer, aber vorzüglich ornithologischer Hinsicht bereisen: jedoch bald zwang mich eigener Mittelmangel und in unserem Vaterlande die traurige Erfahrung, für derlei Unternehmungen keine Beschützer und Unterstützungen zu bekommen, ein von Pesth zwei Stunden entlegenes Pfarramt, nämlich in Czinkota, anzunehmen, wo ich durch 7½ Jahre meist nur meinen geistlichen Funktionen und der Ökonomie gewidmet, gehindert war, für mein Lieblingsstudium mehreres zu tun, sintemal die Gegend eine Sandwüste, baum- und wasserlos gewesen. Ich hatte die Freude gleich im ersten Jahre meines Czinkotaer Lebens nebst einigen andern, auch den Herrn von FÖLDVÁRY, vorhin meinen Schulfreund, dann meinen Senior-Inspektor für die Ornithologie zu gewinnen, legte ihm anfangs selbst eine kleine Sammlung an, die dann sein durch mich dazu unterrichteter Haussekretär, Herr JOHANN STETINAY fortsetzte und auf einige 100 Stücke brachte. Als ich aber sah, meinem Ziele nicht näher kommen zu können, entschloß ich mich endlich im Frühjahr 1833, wider den Rat aller Freunde und Amtsbrüder, mein recht gutes Pfarramt aufzugeben und mit Beibehaltung meines geistlichen Charakters, solange mein sauer erspartes Geld reichen würde, mit eigenen Unkosten meine begonnenen Forschungen in verschiedenen Gegenden Ungarns fortzusetzen. Den 18. Mai 1833 nahm ich den Abschied von Czinkota und siedelte nach Pesth herüber, wo mir Se. K. K. Hoheit der Erzherzog Reichspalatinus im National-Museum ein Absteigquartierchen und ein kleines Lokal für meine Sammlung einräumen ließ.

Seit einem Jahre beschäftige ich mich nun mit der Forschung, dann Beschreiben und Sammeln ungarischer Vögel und Säugetiere; allein, obgleich ich schon viele Hefte dann und wieder auch recht interessanten Bemerkungen vollgeschrieben, so gibt dem Anfänger stets noch jede Gegend, ja jeder Vogel viele und ganze Monate zu tun, wenn man gehörige Erfahrungen einstens kund machen will.

Dies ist die kurze Schilderung meiner nächsten Jahre und Lebensveränderungen: ich wollte sie nicht auslassen, denn ich glaubte, daß es für andere ebenso interessant sein müsse, die (zumal Ausländer, welche man nicht so leicht sehen und genauer kennen lernen kann) zu kennen, mit welchen man in nähere Berührung kommt, — wenn auch ich mir mit dieser Hoffnung schmeicheln darf — als es mir sehr erwünscht war, Sie, durch Herrn NEUBERT mehr zu erkennen.

An Gelegenheit, genauere Beobachtungen zu machen und an bessere Ausbeuten wird es mir nun wohl in Ungarn nicht fehlen: allein an genauer geschriebenen ornithologischen Subsidiën und besseren Abbildungen fehlt es mir ungemein, sie sind für mich, der ich auf eigene

Unkosten Reisen unternehmen und in Pesth leben muß, zu teuer, in Ungarn aber in keiner Bibliothek zu bekommen. Ohne sie aber wie schwer und zeitverschwenderisch Vergleichen zumal der Vögel verschiedener Gegende, wie unmöglich richtige Schlüsse über vieler Sommer- und Winterkleider, Aufenthalt, Lebensart und Zug zu machen?!

MEYERS und WOLFS Taschenbuch sammt Zusätzen und Berichtigungen excerpierte ich noch im Wiener Natur. Kabinette ganz; BREHM, mit dem ich schon bereits 10 Jahre correspondiere, beschenkte mich, um mein Studium anzueifern und zu erleichtern, mit allen seinen bis jetzt erschienenen Werken, wofür ich ihm mit erwünschten ungarischen Vögeln nach und nach zurück diene. Ihr Werk mußte ich bis jetzt mit tiefen Schmerzen vermissen, seines für mich zu hohen Preises halber. Auf meine dringende Bitte ließ sich dasselbe Herr von FÖLDVÁRY wohl verschreiben: jedoch die süße Hoffnung, daß ich es von seiner Güte benützen werde können, hat mich sehr getäuscht, denn er wollte es mir auf keine Stunde borgen.

Indem ich nun von Herrn NEUBERT gehört, daß Sie eine neue Sammlung anlegten, bin ich frei, Ihnen für die Werke sowohl Ihres seligen Vaters als die Ihrigen einen Tausch von ungarischen Vögeln, wenn Sie solche brauchten, anzutragen und so nach und nach durch Ihre Desiderate den mir bekannten Preis dieser Werke auszusahlen. Indem meine Freude allein im Studio der Ornithologie, und, wahren Freunden und Kollegen des Auslandes Vergnügen schaffen zu können, und nicht im Geldgewinne besteht, so verkaufe ich ums Geld von meinen Doubletten gar Niemanden etwas. Ist Ihnen nun mein freundschaftlicher Antrag willkommen und anständig, belieben Sie mir je eher Ihre werthe Freundschaft brieflich zuzusichern und Ihre Desiderate aus der Ornithologie oder Zoologie Ungarns überhaupt anzugeben; ich werde meinerseits bemüht sein, allen Fleiß anzuwenden, daß Sie das meiste und beste bekommen und vollkommen zufrieden gestellt werden. Ich nahm mir die Freiheit, denen, von Herrn v. FÖLDVÁRY eingelegten (und meist von mir ihm einst geschenkten Stücken, wie Sie an meiner Schrift bei den beiden *Glareolas* und an den Zettelchen bei *Plectrophanes* und *Phileremos*, welche von Czinkota und Rákos, seinem nächsten Nachbarorte sind, sehen können) sieben Stücken, noch ein Pärchen *Picus leuconotus*<sup>1</sup> wovon ich in meiner Heimat (Neograder Komitat in der Mitte Ungarns), und zwar das ♂ den 3. März 1834 in Abelova (meinem Geburtsorte), das ♀ aber in Turopolja den 1. April 1834, zwei Meilen weiter nördlich von Abelova erlegt hatte, als ein kleines Geschenk

<sup>1</sup> Ez a két *Picus leuconotus* ma is megvan még a NAUMANN-Múzeumban. — Die beiden *Picus leuconotus* befinden sich noch im NAUMANN-Museum.

an Sie beizulegen und werde sehr erfreut, wenn sie Ihnen Vergnügen machen werden. Ich traf diesen, sonst noch nirgends in Ungarn außer den genannten Orten angetroffenen, aber auch dort nur vom Spätherbst bis zum April hie und da in großen Buchenwäldern streichenden, sehr seltsamen und schwer zu erhaltenden Gast, nur in sehr geringer Anzahl, schoß und präparierte 8 Stücke, wovon das hiesige National-Museum 2, das Wiener Kabinett auch 2 Stück erhielten; zwei schickte ich an Freund BREHM und die letzten nahm ich aus meiner Sammlung für Sie, in der Hoffnung sie noch zu bekommen.

Im Falle Sie meinen Antrag annehmen und benützen könnten, dann bitte ich mich umständlich zu belehren: wie Sie Vögel und Säugetiere, ob in Bälgen oder vollkommen ausgestopft, oder manches, vorzüglich von den Letzteren oder Amphibien, Fische etc. auch in Weingeiste und durch welche Wege zugeschickt haben wollen? Aufs Jahr kommt unser vielgeliebter NEUBERT, wie er mich versichert, wieder nach Ungarn und will sammt seinem Freunde VOGT mehrere Wochen uns beglücken. O, kommen auch Sie mit Ihm, viele Ungarn würden sich dann bemühen, Ihren Aufenthalt auf das Möglichste angenehm zu machen, und sind es wir nicht im Stande, dann wird das Angenehme Ihre Freundschaft uns gewiß gewähren; und ich sehe schon diesen glücklichen Augenblicken mit Freude entgegen, die ich in Ihrer Gesellschaft zu genießen mir verspreche.

Herr NEUBERT machte mit mir eine kleine Excursion nach Klein-Kumanien, namentlich auf die Kerekegyházaer-Pušta zum Kondorsee, wo ich kurz vorhin Schwärme von unzähligen Schwimm- und Sumpfvögeln antraf, die aber durch fortwährend auf sie gerichtete Jagden teils vermindert aber größtenteils verjagt und vertrieben wurden. Die Unterhaltung fiel nicht nach meinem Wunsche für ihn aus. Er wird Ihnen sie umständlicher selbst erzählen. Wenn Sie mir versprechen, künftigen Sommer nach Ungarn zu kommen, so will ich die *Aquila minuta Brehmii*, die wir im Museum lebendig erhalten, bis dorthin leben lassen, damit Sie den auch in Ungarn ungemein seltenen Vogel — denn bis jetzt ist nur dies eine Exemplar bekannt — im Leben sehen und betrachten können.

Wenn Sie mir vielleicht mit der Zeit etwas von Ihren Schriften schicken wollten, haben Sie die Güte entweder gelegenheitlich an das K. K. Wiener Naturalien-Kabinett, welches mir schon das Packetchen zuschicken würde, oder gerade durch die leipziger Buchhandlung OTTO WIEGANDS zu seinem hiesigen Schwager, dem Buchhändler HECKENAST unter dieser Adresse «an JOH. SALAMON PETÉNYI Mitglied mehrerer Naturf. Gesellschaften, abzugeben im National Museo zu Pesth, in Abwesenheit PETÉNYIS beim Herrn Direktor HAZSLISZKY» zu senden.



Nun wohlgeborener Herr! leben Sie recht wohl, empfehlen Sie Ihren unbekannten Verehrer Ihrer theuersten Frau Gemahlin und Kindern, Ihrem lieben Herrn Bruder, Förster NAUMANN, schenken Sie mir Ihre mir wertgeschätzte Freundschaft und Gewogenheit, und seien Sie versichert, daß für Sie auch mitten in Ungarn manch Herz recht warm schlägt, vorzüglich aber jenes Ihres aufrichtigen Verehrers

JOH. SALAMON PETÉNYI.

## II.

Pesth, den 18. Dezember 835.

Kedves Drága Bátyám Uram!

Schätzbarster, innigstgeliebter Freund!

Ihr lieber, vom 5. November datierter und am 24. November mir eingehändigter Brief hat mir eine unaussprechliche Freude gemacht und sein herzlichzutraulicher, reinfreundschaftlicher Geist, welcher einen jeden Buchstaben desselben belebt, hat auch das Mißvergnügen bei mir in Vergessenheit gebracht, welches der gute Freund NEUBERT durch sein Schreiben in mir dadurch erschaffen hatte, daß er mich bloß auf das unangenehme unserer Reise, welches er mir geradezu zuschreibt, erinnerte. Ich bin ihm aber stets wie vor gut, denn ich mache mir zum Grundsatz, den Mann nach den Hauptzügen seines Charakters, die bei ihm so vortrefflich sind, zu lieben und zu schätzen.

Ich danke Ihnen recht herzlich für die Mitteilung der umständlichen Schilderung sowohl Ihrer Hinreise von dannen als auch Ihrer erwünscht — glücklichen Ankunft unter Ihren Theuersten: sie hat mir wahrhaftig schon tausend Freude gemacht und gewährt sie mir forthin so häufig ich sie auch lese, denn ich kann es mir gar nicht anders vorstellen, als, dies Alles gehöre zu dem Ganzen unserer gemeinschaftlich fortgesetzten und zugleich beendigten Reise. Ich sah Ihnen nämlich, als Sie mir Ihre liebe Ankunft zu uns gemeldet hatten, mit der lebhaften Freude entgegen, die mich auch Ihre Herkunft und Annäherung zu Pesth fortwährend sehe und schon zum Voraus, wenn nicht leiblich, im Geiste und Herzen aber ganz mit Ihnen sein und umgeben ließ; drauf hatte ich das Glück beinahe sieben Wochen in Ihrer mir unvergeßlichen Gesellschaft zu verweilen: wie wäre es dann möglich gewesen, nicht mit Ihnen auch weiter, bis nach Leipzig und Ziebigk, bis in die Arner Tauer, die Sie so sehnlich und freudevoll erwartet und empfangen haben, als Begleiter gegangen zu sein? Sowohl also die Leiden als auch die Freuden Ihrer Reise habe ich mitgelitten, mitempfunden, mitgenossen. Sehr hat mich erfreut vorzüglich auch jene Ihre Versicherung, daß Sie mit unseren, freilich in meisteir Hinsicht samt uns Allen in sehr zurückgebliebenen Ungarn,

dort noch zufriedener sich stellen als hier. Wie sehr meine Landsleute Ihren Besuch geschätzt haben, möge Ihnen außer den geringen Beweisen, die Ihnen einer oder der andere von jenen, die so glücklich waren in nähere Berührung zu kommen, an den Tag gelegt hatte, nicht bloß die allgemeine Freude darüber, welche alle Zeitungen frohlockend kündeten, sondern vorzüglich auch der Beweis bezeugen, daß selbst Se k. k. Hoheit der ERZHERZOG REICHS-PALATIN ausdrücklich von mir einen umständlichen Bericht darüber verlangt hatte: «Wie sich NAUMANN in Ungarn unterhalten habe?» welchen ich ganz schlicht wahrhaft mitgeteilt habe. Seit der ganzen Zeit, als wir uns getrennt, war ich keinen Schritt vom Hause weg, sondern, um die Leiden der Trennung leichter zu tragen und die aus Ihrer Gesellschaft eingeernteten Vorteile gleich in Nutzenanwendung zu bringen, legte ich sogleich Hand ans Werk, räumte alle Landvögel unseres ornithologischen Museums aus, ließ die Kästen alle ausbessern, neu anstreichen, die Vögel austauben und da sie durch die Einverleibung meiner Sammlung, die ich dem Museum ganz hinschenkte, beinah um  $\frac{1}{3}$  — nämlich der Landvögel — nicht nur an Zahl, sondern auch an Arten und Seltenheiten zugewachsen, ließ ich noch außer meinen hineingestellten, zwei neuen Kästen dorthin, wo die Insektenschränken dazwischen standen, machen.

Es versteht sich, daß ich in der systematischen Aufstellung meist Ihrer Einsicht und Ihrem mir viele Freude, wofür ich Ihnen ewig verbunden bleiben werde, schaffenden theuerem Werke gefolgt bin. Da ich künftiges Frühjahr, sobald es die abnehmende Kälte erlauben wird und Gott Gesundheit schenkt, sogleich auch mit den Sumpf- und Schwimmvögeln dasselbe zu unternehmen gesonnen bin, so bitte ich Sie, Schätzbarster Freund und Lehrer höflichst, mir noch diesen Winter, also im nächsten Briefe, womit Sie mich zu erfreuen gedenken, die systematische Folgenreihe aller Vögel gütigst mitteilen zu wollen, die außer den mir geschenkten sieben Bänden beschrieben werden sollen, damit das *Systema Naumannianum* im ungarischen Museum Ihnen zur Ehre vorherrsche. Ich hoffe, Sie werden, wenn Sie uns, wie wir ganz zuversichtlich hoffen und auf Ihr gütiges Versprechen sicher bauen, wenn Sie uns wieder besuchen, daß Sie mehr Wohlgefallen an unserer ornithologischen Sammlung finden und haben werden. Freilich hat mich die Arbeit in dem kalten, nicht zu heizenden Museum, im ganzen November und Dezember einen gräßlichen Catharr gekostet: allein, da es wohlschmeckte, den schönen Sommer und warmen Herbst auf Lustreisen zuzubringen, mußte man sich gefallen lassen, im kalten Winter in die Finger hustend einzublasen. HECKEL meint, unser kleine, bei Szentgyörgy erlegte Schilfsänger müsse entweder *Sylvia Rüppellii* TEMM., wohnhaft auf der Insel Cypern und in Griechenland überhaupt, also ein armer, verirrter, oder

aber eine ganz neue *Sylvia* sein? *Sylvia melanopogon* TEMM. soll sie nach meiner Beschreibung gar nicht gewesen sein!<sup>1</sup>

Auf meine Bitte hat KARL HINKE über die *Taube vom Balkan* recht umständlichen Bericht und eine interessante Volkssage an Kollegen FRIWALDSZKY geschickt. Ich habe sie schon oftmal dringend für Sie von ihm verlangt und er diesem schreiben, welches dadurch sehr verschoben und verspätet wurde, beizulegen versprochen, — tat es aber bis heute nicht, wahrscheinlich aus Zutrauensmangel, er wird befürchten, daß ich so was unter meinem Namen der Welt mitteilen könnte, was seine Verdienste lohnen soll. Er irrt sich jedoch groß! da diese Taube ein ganz anderes Girren und gar kein Lachen haben soll, also von *Risoria* abweicht, da sie zwischen ihrem Girren häufig und sehr deutlich den Laut «*oktdeka*», worauf sich die Volkssage gründet, von sich hören läßt, möchte ich sie *Columba oktdeca* (Octdeca) FRIWALDSZKY nennen.

Nun verzeihen Sie meine so viele, lästige Bitten. Leben Sie samt allen Ihren Teuersten, mir schätzbarsten Angehörigen recht wohl! in dem neu kommenden Jahre recht gesund, heiter, glücklich! Behalten Sie in Ihrem Herzen nebst so vielen Freunden, welche sich darinne zu sein wünschen, auch Ihren, der erprobten Gewogenheit achtungsvoll empfohlenen, Sie wahr und innig liebenden Verehrer

J. S. PETÉNYI.

P. scr.

FÖLDVÁRY, welcher noch stets schwach ist und eine Tochter mehr aber gestern eben Ihren Brief auch erhalten hat, SCHNELL, STETINAY, SCHEDIUS, TAUSCHER, SZÁDLER, ROTTENBILLER, NOFE, STEINACKER, KOLLÁR und Frau, die sehr, sehr bedauern Sie nicht gesehen zu haben und sehr beglückt leben, FÜREDY der heiratslustige, PODMANICZKY JOHANN, zu dem ich nächstens auf die Feiertage hinausgehen werde, MEYERFFY von Szentlőrinc, den vor kurzem der Schlag beinahe tödlich traf, alles mit einem Wort, was Sie in Ungarn kennen gelernt hat, sogar die Semliner, TRESCHCZIK und schöne Frau, ja selbst der süßküssende SOLÁR und die besoffene SUSIČ erinnert sich mit Freude an Sie und läßt sich innigst empfehlen!

Diesen Augenblick kam mir ein Brief von BREHM. Über unseren kleinen Schilfsänger schreibt er: Es wäre sonst nichts, als ein etwas veränderter *Calamoherbe phragmitis* und durchaus kein *Cal. melano-*

<sup>1</sup> Utólag mégis *C. melanopogon*nak bizonyult. E madár azóta Magyarország több más helyén is előkerült. L. WIEGMANN'S Archiv f. Naturg. 1837. 103—104. I. OKENS «Isis» 1843. 34. I. CHERNEL J.: Magyarország madarai. 1899. 721. I.

Derselbe hat sich dennoch als *C. melanopogon* erwiesen; er wurde seither an mehreren anderen Stellen Ungarns erlegt. S. WIEGMANN'S Archiv f. Naturg. 1837. 103—104. OKENS «Isis» 1843, p. 34. v. CHERNEL: Magyarország madarai. 1899, p. 721.

*pogon*, welcher keine schwarze Wangen, Seiten und Schienbeine haben soll.



PETÉNYI hagyatékának egyetlen ezideig előkerült ábrája. A *Himantopus*-monographia III. táblája. Die einzige bisher aufgefundene Illustration aus dem Nachlasse J. S. PETÉNYIS. III. Tafel der *Himantopus*-Monographie.

Die wieder von mir erhaltenen *Picus roseiventris* haben ihm große Freude gemacht; die aus Sibirien und *Pic. Cirris*, die aus Kärnten, Schlesien etc. sind nur echte *Pic. leuconotus* Bechsteinii.

## III.

Pesth, am 26. November 836.

Hochgeehrter, Geliebtester Freund!

Ich hoffte Sie den verflossenen Sommer in Persona zu überraschen. Ich stellte Sr. k. k. Hoheit, dem Erzherzog Palatin meinen Entschluß vor, «in Jena der Versammlung deutscher Naturforscher beiwohnen und auf der Hin- und Rückreise einige Museen und ausgezeichnete Naturforscher Deutschlands besuchen zu wollen» und hatte wirklich die Erlaubniß schon in Händen und fühlte zum Voraus schon die Freude, Sie umarmen und die Ihrigen Teuersten kennen lernen zu können, als ein unverhoffter Choleraanfall zu Anfang Juli und in drei Wochen drauf, wo ich nach dem ersten kaum halb mich erholt hatte, ein solch heftiger, zweiter mich ergriffen, daß man an Rettung schon ganz gezweifelt hatte. Ich blieb allerdings beim Leben, jedoch so geschwächt, so zerrüttet, daß die Ärzte mir eine längere Hauspflege vorgeschrieben und alle Reiseunternehmungen als lebensgefährlichst, untersagt haben.

So wurde ich dann aus dem Paradiese meiner schönsten Wünsche, Hoffnungen, Träume, ehe ich es gesehen, grausam ausgestoßen. Sed quod differtur non aufertur! Aufs Jahr gehen wir halt zusammen zurück. Sie halten recht hübsch Ihr uns gegebenes Versprechen, kommen mit dem Herrn Baron von BUSCH schon Ende Aprils nach Ungarn; Ende Juni gehen wir dann langsam über Östreich, Salzburg, München u. s. w. zu Ihnen und von dort über Leipzig nach Prag zu der XV-ten Versammlung.

Heuer machte ich wenig Excursionen von Bedeutung; denn die Dürre war den ganzen Sommer unbeschreiblich, die Hitze unerträglich, beide trieben alles Wasserwild aus Ungarn weg. Ein Paar *Muscicapa parva*, eine *Aquila imperialis* ♀ juv., eine schöne *Strix pygmaea* ♂, einige weiße und weißgraue Sperlinge (*domestica* und *montana*) — diese Varietäten waren heuer in Ungarn sehr häufig — *Pastor roseus* ♂, 2 *Picus leuconotus* ♀ ♀ ist alles bessere, was ich bekommen habe.

Zum Bau unseres Neuen Museums, wozu man schon den künftigen Februar greifen will, sind schon um 30.000 CMze Flor. Materialien herbeigeführt worden.

Für Sie füttere ich schon seit ungefähr 8 Wochen einen schönen, zweijährigen *Vultur fulvus*. Er ist derselbe, welchen GRAF SZÉCHENYI in Alt-Orsova erzogen, dann auf viele Bitten Herrn ROTTENBILLER für unser Museum verehrt hatte. Allein, da wir 2 Exemplare haben und mit der Zeit noch künftighin zu mehreren gelangen können, habe ich mit Freund ROTTENBILLERS Einwilligung diesen Kerl für Sie bestimmt; und da er eben, als man ihn von der Grenze Serbiens brachte, in der Mauser begriffen war und auf der Herreise viele Hauptfedern



zerbrochen hatte, nahm ich mir vor, ihn solange bis er sich besser auswächst, bei mir zu füttern.

Belieben Sie nur, hochgeschätzter Freund! zu bestimmen und mir unverzüglich zu berichten: ob Sie den jungen, noch nicht völlig ausgewachsenen, munteren Räuber lebendig oder todt, oder Balg und Fleisch extra, damit Herr Prof. NITZSCH am Cadaver noch etwas untersuchen könne, haben wollen?

Von Ihrem herrlichen Werk, worauf Herr ANTON KISS von Itebe zu Szentgyörgy bei Nagybecskerek, dem mir bei sich gegebenen Worte treu, 173 fl. 15 xf opferte und uns auch die folgenden Lieferungen zu kaufen versprach, habe ich soeben die 3 letzten Hefte des 8-ten Bandes erhalten, worinnen Sie die *Lotyó!* — nicht Lodjó! — Uferschnepfen beschreiben.

Außer den ROTTENBILLERISCHEN, MÜLLER, SZADLER, FRIWALDSZKY, REISINGER, lassen sich Ihnen und NEUBERTEN höflichst empfehlen: meine gute Mutter, Schwester und Schwager von Ercsi, Baron JOH. PODMANICZKY, mein ewiger Gönner, DR. ECKSTEIN, mit einem Worte alles, was glücklich war, Sie hier gesehen und kennen gelernt zu haben. Alles fragt allemal: Was macht NAUMANN, NEUBERT? Warum kommen sie nicht diesen Sommer? Wann kommen Sie uns wieder? Ja, eine Dame, so oft ich dorthin komme oder bei ihr esse, nennt mich nie bei meinem Namen, sondern stets entweder «Herr NEUBERT, oder Herr NAUMANN!» so tief haben sich diese Namen in ihr Herz eingewurzelt.

Nun leben Sie recht gesund, glücklich, zufrieden nebst allen Ihnen und teuersten Ihrigen! Schreiben Sie recht bald und viel! Vergessen Sie nicht Ihres Versprechens nach Ungarn zu kommen und auch Ihren Sohn mitzubringen, sondern behalten Sie in Ihrer gütigen Erinnerung alle Ihre Verehrer und Freunde in Ungarn, unter ihnen aber auch jenen, der sich mit vorzüglichem Stolz nennen darf, Ihren

Freund J. SALAM. PETÉNYI.

#### IV.

Pesth, 18-ten Növenber 840.

Hochgeehrter Herr, Vielgeliebter Freund!

Sie werden wohl schon den um die Mitte Septembers l. J. von dannen nach Leipzig zum Freund NEUBERT expedierten grauen *Geier*, 2jähriges ♀-chen endlich erhalten haben? Ich sandte ihn nebst etlichen Vögeln und einem offenen Schreiben an BREHM, mit der Bitte an NEUBERT, daß er den Geier Ihnen, die Kleinigkeiten aber nebst Brief unserem BREHM je eher expedieren und sich für Porto-Speesen von beiden Ihnen nach Verhältnis gerecht befriedigen lassen möge.

Die kurze, aber merkwürdige Biographie des Geiers war folgende: Im Jahre 1835, in den furchtbaren, die Donau oberhalb Orsova ein-

engenden Felsen der Clyssur, namentlich auf der serbischen Seite, auf dem höchsten Felsen *Schterbetz* (was Schartenfelsen serbisch heißt) ausgebrütet und halb flügge geworden, fiel er bei dem ersten Versuch zum Fliegen in die Donaufluten, wurde von dannen, auf der gegenüber am Kasan am Treppelweg des Eisernen-Tores arbeitenden Ingenieurs bemerkt, herausgeholt und dem Leiter der Riesearbeit der Sprengung des Eisentores Grafen STEPH. SZÉCHENYI zum Present gemacht. Der Graf erhielt ihn in Alt-Orsova über ein Jahr; dort besuchte ich den Vogel im Juni 835, bat ihn für unser Museum zu wiederholten Malen vergebens und der Graf schickte mir ihn durch Herrn PETER ROTTENBILLER erst im 7-ber 1836 nach Pesth zu, als er ihm schon gegen 300 Fl. gekostet hatte, denn er ließ ihm alletage 3 Pfd. des schönsten Rindfleisches geben, was in der Militärgrenze sowie in Pesth teuer ist und zahlte noch für seine Pflege generos.

Sowie man mir ihn brachte, wurde er von mir und ROTTENBILLER für Sie bestimmt. Ich erhielt ihn dann bis Ende Juni 837, bis er statt der abgebrochenen neue Federn erhalten, wo ich mittlerweile an ihm recht interessante Beobachtungen anzustellen, Gelegenheit hatte. Kaum kehrte ich im Feber 838 von meiner Karpatischen Reise, wegen welcher ich im Juni 837 fast sterben mußte, zurück, hoffend, daß ich von meiner kleinen Ausbeute mit dem Geier auch andere desiderate, unter anderen auch die dort in allen Kleidern sammt Eiern erhaltenen *Muscicapa parva*, *Strix uralensis*, *pygmaea*, *Merula rosea* u. s. w. schicken werde können: da übergossen uns unverhofft die Donauwasserfluten und mein unteres Quartier im Garten, wo ich alle die mitgebrachten Schätze niedergelegt hatte, stürzte indessen, bis ich im Kabinette mit dem Retten der aufgestellten Sammlungen beschäftigt war, ganz zusammen, begrub außer dem Geier noch über 300 Stück Vogelbälge, Säugethiere, auch 2 Gemen, die ich mitgebracht hatte und eine Menge anderen für die Sammlungen mitgebrachter Gegenstände.

Ihr Geier schwamm also in den Fluten der Pester Überschwemmung über 4 Tage und lag unter dem Schutt meines unteren Hauses über 3 Wochen naß, worauf ich ihn dann ausgraben ließ und sowie er ist, zu retten trachtete: aber die kleinen Vögel gingen beinahe alle zugrunde!

In dieser Überschwemmung ertrank auch der große, schöne *Vultur cinereus* des Großhändlers HANBAUER, den wir besucht und für Sie gebeten haben: und als ich nach derzeit, als man schon in den Ruinen der Stadt wieder gangbare Wege gebahnt hatte, darnach frug, erhielt ich zur Antwort, daß man keine Spur von ihm hätte.

Ihr nun geschickter Geier ist demnach gewiß ein interessanter Vogel; das Schicksal bestimmte ihn zum Untergang in den Fluten,

als er kaum zu fliegen anfang, aber er wurde dort gerettet; er ließ ihn auch nach dem Tode schwimmen und begraben sein und dennoch mußte er wieder gerettet werden um seine Bestimmung zu erreichen und in Ihre Sammlung zu kommen. Es ist auch deshalb merkwürdig, daß er den hier abgestorbenen, ungeheuren Löwen des Menageristen POLITO rein aufgefressen und sein Cadaver, den 4 Soldaten kaum in seine Wohnung — eine große Salzkammer, in welcher er frei herumging und flog — bringen konnten, alle Augenblicke von Ort zu Ort schleppte. Und diesen feigen Riesen hat doch die kleine *Aquila naevia*, die Sie bei mir malten,<sup>1</sup> so oft ich sie beide zusammenbrachte, aufs Haupt geschlagen und beinahe in Todesängsten, in welchem der Poltron atemlos lechzte, gejagt. — Nun wissen Sie, warum der Ihnen bestimmte Geier solange nicht nach Ziebigk ankam?

Ich brauche einen Rat und da ich solchen von Ihnen bitte, beweise ich mein Zutrauen, meine Anhänglichkeit an Sie.

Da ich im Jahre 1838 so glücklich war, die Vögel: *Glareola torquata*, *Totanus stagnatilis*, *Hypsibates himantopus*, *Sterna leucopareja* und *leucoptera* und vorhin 1837 die *Merula rosea*, *Muscicapa parva* auf ihren Brutplätzen zu beobachten, Nester, Eier, Nestjungen, Sommer-Herbstkleider (ja von *Glareola* selbst Winterkleid) in allen Übergängen von ihnen zu bekommen: so machte ich schon im Winter 1838 Vorbereitungen zu einer *monographischen Herausgabe mit Abbildungen der Eier und verschiedenen Kleider derselben*. Mit dem an interessanten Beobachtungen nicht armen Texte war ich schon vor einem Jahre fertig, den in magyarischer Sprache die hiesige ungarische Akademie herausgibt: aber mit den Abbildungen habe ich eine höllische, mein Leben seit 2 Jahren teuflisch peinigende, erbitternde Not. Schon der Litograph verpfuschte dieselben: aber noch mehr Not schaffen die Illuminatoren, die hier keine zu bekommen sind. Ich mußte nun, nach 1000 Verdrießlichkeiten und großen Schaden und Schmerz, welchen ich über die verdorbenen, unakkurate Illumination hatte, mir vor 1/4 Jahr meinen Neffen auf der Schemnitzer Bergakademie, indem er ein passionierter Maler ist, herbringen lassen; dieser illuminiert nun so gut er auf den schlechten Litographien vermag, oder malt lieber nach, was aber sehr saumselig vorwärts geht. Ebendarum habe ich den Gedanken aufgegeben, alle diese Monographien auf einmal in einem Bande herauszugeben, sondern muß sie nun aus besagter Ursache, nur Heftweise mit 3 Tafeln jede, herausgeben und so hoffe ich schon nächstens die erste Lieferung mit 2 Tafeln der *Glareola torquata*, wo Foetus und Nidus und 12 verschieden geformte und gefärbte Eier,

<sup>1</sup> *Aquila*, Tom. XVII. 1910. Tab. A.

auch das Winterkleid und *Totanus stagnatilis*, wo Nest und zartes Jugendkleid und Nestkleid nebst verschiedenen Eiern dargestellt werden, dem Publikum in Hände geben zu können. Ich bitte nun um den freundschaftlichen Rat, auf welchem Wege ich dieses am zweckmäßigsten und auch für mich, der ich auf den deshalb angestellten Excursionen und Beobachtungen sehr große Auslagen und Bemühungen hatte, am vorteilhaftesten tun soll und kann?

Ob durch annoncierte Pränumerationen? was aber wahrscheinlich lange dauern und mit vielen Beschwerlichkeiten verbunden sein würde, da man jetzt gewohnt ist, früher Prospekte den annoncierten Werken vorzuschicken und darüber noch Pränumeranten-Sammler sich verschaffen muß. Oder wäre es vielleicht besser, irgend einen Buchhändler zum Verleger auffordern, der mit den Wegen des Buchhandels bekannt, die Absetzung am besten besorgen könnte?

Ich gedenke nämlich jetzt fort und fort die Monographien der merkwürdigen, noch wenig oder unvollkommen und irrig beschriebenen Vögel, ja *auch Säugetiere*, wenn diese erste Herausgabe Anklang findet, nebst Abbildungen herauszugeben.

Wäre es nicht besser, hier nur genaue Zeichnungen machen und dann die Abbildungen selbst, die hier soviel Fatalitäten kosten, in Deutschland und wo und durch wen drucken und illuminieren zu lassen? Ich bitte um freundschaftliche Mitteilungen darüber!

Sowie diese Monographien erschienen sind, dann erhalten Sie von allen den Vögeln Eier gratis.

Die ganze FÖLDVÁRYSche Sammlung erhielt ich für unser Museum von der Wittwe, die es für Pflicht hielt, den Zweck ihres Mannes auch im Tode dadurch zu achten, daß sie dieselbe dem Vaterlande, dessen Ausbildung sie bestimmt war, verehrt hat. Die Doubletten davon erhielt unseres ERZHERZOG PALATINUS ältester Sohn, PRINZ STEPHAN, der sich auch eine Vogelsammlung anlegt.

Übrigens, haben Sie noch Ihre, für FÖLDVÁRY bestimmten *Strix nyctaea* so gut und schön, als sie gepriesen wurde, so mögen Sie dafür *Strix pygmaea* und *Uralensis* oder sonst was von Ihren desideraten haben?

Ich zweifle sehr daran, daß *Aquila imperialis* und *fulva* verschieden sind; wenigstens sind die bis jetzt auch in Ihrem Werke angegebenen Merkmale von beiden nicht genau unterscheidend.

Ich verglich oft, auch mit Baron LÖBENSTEIN und... TOBIAS aus Görlitz, 5 vorhandene, vermutete Stücke von *Imperialis* und 6 Stücke von *Fulva*; doch weder Schnabelbildung und dessen Spaltung, noch das Verhältnis der Flügel zu dem Schwanze, was bei beiden sehr variiert, noch die Färbung führten uns zu den gewünschten Resultaten, so, daß

wir stecken geblieben sind und die beiden Arten undeterminiert lassen mußten. Ich bitte darüber Aufklärung, sonst muß ich zweifeln und protestieren. Auch LANDBECK, durch mich hierauf aufmerksam gemacht, blieb im Labyrinth, wenngleich er an so vielen vorhandenen Stücken den besten Faden zum Ausgange hatte.

Unser kolossalisches neue Museumsgebäude wird noch heuer unterm Dach stehen und künftigen Herbst (1841) so Gott will! bezogen werden. Wir sorgen über eine zweckmäßige, instruktive Aufstellung der Tiere: sagen Sie uns doch gütigst, welches Museum Europas oder welche Museen-Aufstellungen in den verschiedenen Fächern sollten uns zum Muster dabei dienen?

Von lebenden Vögeln erhalte und beobachte ich bloß: *Falco caesi*, *Strix uralensis*, *Merula rosea*, *Alauda alpestris*; ein unweit Pesth gefangener *Plectrophanes calcaratus* starb mir zu früh ab.

Wenn jemand *Spalax typhlus* in Spiritus brauchte, könnte ich einige Stücke, das Stück zu 3 fl. cediren. HERMANN NATHUSIUS zu Hundisburg todt? Ich sandte ihm noch 1838 auf sein dringendes Verlangen Spirituosen, unter anderen etwa 12 Stück *Spalax* von verschiedenem Alter und Geschlecht, *Merula rosea*, *Glareola torquata*, viele hiesige und türkische Amphibien, etwa um 50 Fl., aber bin heute noch ohne Antwort! Ebenso von ROSENHAUER von Erlangen, der 6 Stück *Spalax* bekam: weder Geld noch Antwort. Also Geld voraus künftig.

Ich erhielt soeben aus der Türkei ein Paar recht schöne alte ♀♀ von *Otis tetrax* und ein ♀ von *Anas rutila* PALL., machte sogleich Bestellung auf mehrere Stücke von beiden, um damit uns zu versehen und den Museen der gelehrten Gesellschaften, die mich eines Diploms gewürdigt haben — der osterländischen und Mainzer — aufwarten zu können. Wenn Sie auch davon etwas participieren wollen, so bitte ich's mir bei Zeiten zu melden.

Herzliche Empfehlungen und Grüße von Baron PODMANICZKY, von der schönen Wittve von FÖLDVÁRY und ihren ebenso schönen heiratsmäßigen Töchtern; von Prof. SZÁDLER und REISINGER, von DR. ECKSTEIN und FRIWALDSZKY, von PASTOR SCHNELL, von STETINAY.

Von meinen ornithologischen Zöglingen, DR. GERENDAY, HERMANN, Waldbereiter WAGNER und STIERBA, Kaufmann AEBLY, Badarendator REINER, Schullehrer KUCHTA, die Sie alle lieben und hochachten.

Leben Sie recht wohl, gesund, glücklich, lange, sammt allen Ihren Teuersten, die ich im Gefühle echter Liebe und Achtung umarmend, grüße und küsse, nehmen nicht übel meine Aufrichtigkeit, sondern erfreuen mit baldigster Antwort, Ihren der hochverehrten Freundschaft anempfohlenen Verehrer

JOH. SALAMON PETÉNYI.